



Queridos amigos,

Durante la reunión de los Obispos de Estados Unidos de noviembre en Baltimore se aprobaron las traducciones finales del misal romano en inglés.

Durante la reunión de los Obispos de Estados Unidos de noviembre en Baltimore se aprobaron las traducciones finales del misal romano en inglés.

Desde hace algunos años los Obispos y otros han estado trabajando en una nueva traducción para el misal romano que usamos en todas nuestras celebraciones de la Eucaristía en inglés. Ha sido un proceso largo y tedioso. Los textos presentes fueron escritos bastante rápido tras el Concilio Vaticano II. El objetivo de la reformulación ha sido garantizar una mayor precisión en la traducción y tener textos bien escritos que permitan una proclamación adecuada. Había un deseo de usar también la misma traducción en todos los países de habla inglesa.

Los nuevos textos son una mejora, pero no son perfectos. Tras un largo proceso, han sido aprobados por los Obispos y enviados a Roma para el reconocimiento final. Se espera que la aprobación llegue rápidamente. Después de la notificación de Roma, el texto irá a la editorial y se espera que esté en uso para el 2011.

Antes de que estos sean introducidos habrá varios materiales y programas explicando por qué se hicieron los cambios. Será nuestra Oficina diocesana de culto la encargada de coordinar este esfuerzo localmente. Cabe señalar que las traducciones son importantes porque expresan lo que creemos en la fe.

Durante la reunión de los Obispos se aprobó una carta pastoral sobre el matrimonio. También se aprobó el documento titulado "Life Giving Love in an Age of Technology" (El Amor Dador de Vida en una Era Tecnológica) referente a cuestiones relacionadas con la fertilización in vitro y la clonación.

Es posible que el sitio web de la Conferencia de Obispos sea de su interés ([www.usccb.org](http://www.usccb.org)). Todo lo temas anteriores y otros han sido abordados allí y se proporciona más información sobre los mismos.

#### Nuestra Fe, Nuestro Futuro:

Necesitamos de las oraciones de todos durante nuestro proceso diocesano de planificación, "Nuestra Fe, Nuestro Futuro" en el que observamos a nuestras parroquias y escuelas. Las primeras etapas han comenzado en los decanatos de Big Rapids, Northwest Lakeshore y Grand Haven. Esta primavera y otoño el proceso continuará en los decanatos de Grand Rapids, Ionia y Muskegon.

Cuestiones fundamentales que estamos enfrentando son: Un número insuficiente de sacerdotes para nuestras parroquias; finanzas parroquiales limitadas; e instalaciones antiguas. Tenemos aún un mayor desafío con el mantenimiento de nuestro modelo actual de atención pastoral y ministerios. Los cambios en valores y las prioridades de nuestra población católica (las características de la población) también es algo que hay que abordar.

El plan no será acerca de reducción, aunque esto no se excluye, más bien está enfocado en mirar hacia el futuro con esperanza, confianza y creatividad; comprometiendo a toda la Iglesia y haciendo que la Iglesia crezca. Estamos buscando una nueva visión, energías y el desarrollo de un medio que nos permita ser buenos guardianes de nuestras finanzas, instalaciones, personal y recursos. Estamos buscando proporcionar una oportunidad para que el clero y los laicos trabajen hacia una visión común, reconociendo que la Iglesia es de Dios y que él camina con nosotros. No podemos permitir que este esfuerzo sea abandonado en una estantería. Este plan no pretende resolver el problema de algunas parroquias sino los problemas de la diócesis toda.

**Saludos de Navidad:** En estos momentos que celebramos los tiempos de Adviento y Navidad, puede que haya muchas razones para estar desalentados pero hay mayores razones para estar llenos de esperanza. Una esperanza que no está arraigada en nosotros mismos, sino en Dios, que ha venido a hacer su

morada entre nosotros.

Con la guerra, el desempleo, una pobre economía y grandes dificultades personales y familiares podemos desalentarnos y tener miedo. La Navidad, el nacimiento de nuestro Señor, es un rayo de esperanza para nosotros.

Estas nos recuerdan que "no tengamos miedo" y que "Dios ha enviado a su único hijo entre nosotros" – a caminar con nosotros en nuestra jornada de vida tanto en la alegría como en la tristeza hasta que él nos llame hacia sí mismo en la gloria. Esta temporada debe llenarnos de maravilla y asombro en la palabra de Dios que bajó del cielo. Que nos debe llenar con gratitud por la cercanía de nuestro Dios.

Le deseo a usted y a sus familias una bendición Navideña y un Año Nuevo lleno de las bendiciones de Dios.

Que vuestros corazones estén abiertos para recibir el desbordante amor de Dios y que sus días estén llenos con su gloria y paz.

Obispo Walter A. Hurley



>> Bishop Hurley presides at a celebration of Mass in